



ENTREPRISE PERSONNE MORALE

Dossier.....
.....
.....
.....

ملف.....
.....
.....
.....

Compte n°

--	--	--

حساب رقم

--	--	--

Nous soussignés (raison sociale).....
.....
.....
.....

نحن المرقدون أسفله (ذكر التسمية الاجتماعية للشركة)
.....
.....
.....

Représenté par (nom, prénoms, qualité).....
.....
.....
.....

الممثلة من إذن (اللقب، الاسم والصفة)
.....
.....
.....

Numéro, lieu, date d'inscription au Registre du Commerce (un extrait vous sera remis par nos soins).....
.....
.....

رقم و مكان و تاريخ القيد بالسجل التجاري (و سيتم تقديم نسخة من طرفنا)
.....
.....

Siège Social (ou adresse fiscale).....
.....
.....

مقر الشركة (أو العنوان الجبائي).
.....
.....

Autre adresse (courrier).....
.....
.....

عناوين أخرى (البريد).
.....
.....

N° de téléphone.....

رقم الهاتف.....

Documents (remis, à remettre : statuts, journaux d'annonces légales, etc...)
.....
.....

الوثائق (التي سلمت و التي ستسلم ز القانون الأساسي، منشورات الاعلانات الشرعية ... الخ).
.....
.....

pour les besoins de notre exploitation (1)
.....

من أجل احتياجات مؤسستنا (1)
.....

prions la **BANQUE DE L'AGRICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL** de bien vouloir nous ouvrir un compte courant sur ses livres.

نرجو من **بنك الفلاحة و التنمية الريفية** أن يفتح لنا حسابا جاريا في سجلاته.

Pour la facilité de nos relations commerciales, toutes les opérations que nous traiterons avec la **BANQUE DE L'AGRICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL** seront faites sous la dénomination.

و لتسهيل علاقاتنا التجارية، فان كان كل العمليات التي سنجرها مع **بنك الفلاحة و التنمية الريفية** ستكون تحت اسم



ENTREPRISE PERSONNE MORALE

Nous tenons à spécifier qu'en ce qui concerne ce compte, notre intention est de créer entre nous et la **BANQUE DE L'AGRICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL** un compte courant produisant tous les effets juridiques du compte courant. Il est notamment expressément entendu Qu'au cas de dénonciation ou de clôture du compte, pour quelque cause que ce soit, vous aurez le droit de virer au débit de ce compte tous les effets échus ou non échus en votre possession et portant notre signature à quelque titre que ce soit. Ce compte étant purement commercial, nous nous engageons à n'y faire porter que des opérations se rattachant exclusivement à notre exploitation (1).....

Nous nous engageons également à comprendre dans nos déclarations fiscales des recettes provenant de l'exercice de notre profession, le montant des intérêts dont le compte-courant ouvert à notre nom pourra être productif en notre faveur.

En conséquence, et conformément à l'article 105 du Code Algérien des valeurs mobilières, les intérêts ne doivent pas supporter l'impôt prévu par les articles 57 et suivants du même code.

Nous dégageons la **BANQUE DE L'AGRICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL** de toute responsabilité à cet égard, et nous nous engageons à prendre à notre charge, le cas échéant, tout droit, double droit ou amendes quelconques que le fisc se croirait en droit de réclamer de ce fait.

A.....
Le.....

و نؤكد فيما يتعلق بهذا الحساب أن نيتنا هي إحداث حساب جار بيننا و بين بنك الفلاحة و التنمية الريفية تترتب عليه كل المفاعيل الشرعية الخاصة بالحساب الجاري. ومن المتفق عليه أن في حالة إلغاء أو غلق الحساب لأي سبب كان يكون لكم الحق في التحويل إلى هذا الحساب مبالغ كل أوراق المعاملة التجارية التي تكون في حوزتكم سواء منها ما حان وقتها أو ما يحن و تكون موقعة من طرفي مهما كان نوعها. و حيث أن لهذا الحساب طابع تجاري بحث، فإنني ألتزم بأن لا أجري فيه سوى العمليات التي لها علاقة بمؤسستي (1)

كما ألتزم بإدراج المحصولات الواردة من ممارسة مهنتي ضمن التصريحات الجبائية، و مبلغ الفوائد الناتجة لي عن الحساب الجاري المفتوح باسمنا.

و عليه، فانه طبقا للمادة 105 من القانون الجزائري للقيم الغير عقارية ن فان الفوائد لا تطبق عليها الضريبة المنصوص عليها في المادة 57 و ما بعدها من نفس القانون.

و أتعهد بأن لا أحمل بنك الفلاحة و التنمية الريفية أي مسؤولية في هذا الصدد و ألتزم بتحمل كل الحقوق أو غيرها من الزوائد التي قد تطالبني بها إدارة المغارم.

في.....
يوم.....

(1) **Indiquer : commerciale, ou industrielle, ou agricole, ou minière).**
Formule n° 302 non timbrée.

(1) ذكر : تجارية أو صناعية أو فلاحية
أو مرجعية،
وثيقة رقم 302 غير مختومة.